

Лагутина Анна Александровна

ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО КОНЦЕПТА "ERW?RMUNG" / "ПОТЕПЛЕНИЕ" В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ГАЗЕТНО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

В статье представлено исследование средств вербализации экологического концепта "Erw?rmung" / "Потепление" в современном немецком газетно-публицистическом дискурсе на основе рассмотрения дистрибутивно-синтагматических связей лексем, являющихся номинантами данного экоконцепта. Среди адъективных, глагольных, предложных, субстантивных типов сочетаний лексем, репрезентирующих экологическую информацию о потеплении климата, выявляются доминантные. На основании количественного превалирования определенного типа сочетаний лексем-номинантов экологического концепта "Erw?rmung" / "Потепление", а также анализа оценочной семантики лексем дистрибуции определяется характер восприятия рассматриваемого концепта в немецкой концептосфере.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/6-2/29.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 6 (24): в 2-х ч. Ч. II. С. 114-118. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/6-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

MEANS OF MOTION INTENSITY EXPRESSION IN THE KHAKASS LANGUAGE

Kyzlasova Inga Lyudovikovna, Ph. D. in Philology
Khakass State University named after N. F. Katanov
ikyzasova@yandex.ru

The author presents the debatable questions concerning the status of intensity, not having a single solution in aspectology, determines the range of modes and means of its representation in the Khakass language by the example of most commonly used class of verbs – verbs of motion, and pays particular attention to the description of using verbal analytical constructions with the semantics of “intensity above the norm”, which are usually considered in the Khakass language within the framework of verbal category of a perfect form.

Key words and phrases: intensity; verbs of motion; Khakass language; aspectuality; modes of action; verbal analytical construction.

УДК 802.0:801

Филологические науки

В статье представлено исследование средств вербализации экологического концепта «Erwärmung» / «Потепление» в современном немецком газетно-публицистическом дискурсе на основе рассмотрения дистрибутивно-синтагматических связей лексем, являющихся номинантами данного экоконтента. Среди адъективных, глагольных, предложных, субстантивных типов сочетаний лексем, репрезентирующих экологическую информацию о потеплении климата, выявляются доминантные. На основании квантитативного превалирования определенного типа сочетаний лексем-номинантов экологического концепта «Erwärmung» / «Потепление», а также анализа оценочной семантики лексем дистрибуции определяется характер восприятия рассматриваемого концепта в немецкой концептосфере.

Ключевые слова и фразы: концепт; концептосфера; дистрибутивно-синтагматические связи; глагольные; адъективные; субстантивные; предложные сочетания; семантико-структурные классы; оценочная семантика.

Лагутина Анна Александровна

Воронежский государственный архитектурно-строительный университет
annla@yandex.ru

**ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО
КОНЦЕПТА «ERWÄRMUNG» / «ПОТЕПЛЕНИЕ» В СОВРЕМЕННОМ
НЕМЕЦКОМ ГАЗЕТНО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ[©]**

На сегодняшний день когнитивная лингвистика прочно заняла свое место в парадигме концепций современного мирового языкознания. Именно ее возникновение и бурное развитие являются характерной чертой языкознания рубежа веков. По определению В. З. Демьянкова и Е. С. Кубряковой, когнитивная лингвистика изучает язык как когнитивный механизм, играющий роль в кодировании и трансформировании информации [2, с. 53-55].

Результатом ментального процесса восприятия, переработки информации являются концепты. Вслед за Е. С. Кубряковой в данной статье под концептом понимается «оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы языка и мозга, всей картины мира, отраженной в человеческой психике» [Там же, с. 90-93]. Мысль о том, что концепт как ментальная единица может быть описан через анализ средств его языковой объективации, является основным постулатом когнитивной лингвистики [4].

Человек как живой организм, существующий в мире и взаимодействующий с окружающей действительностью, получает некоторый опыт, результатом которого и является концепт — ментальная структура, отражающая и фиксирующая опыт [7].

В настоящей статье мы проведем исследование одного из экологических концептов – концепта *Erwärmung* («Потепление»). Экология и защита окружающей среды становятся все более значимыми составляющими жизни современного мирового сообщества, и информация об экологических процессах и явлениях все более проникает в коммуникативную деятельность социума. Результатом восприятия, переработки и концептуализации экологической информации являются экологические концепты. Характерные на сегодняшний день интенсификация и глобализация воздействия человека на окружающую его среду сопровождаются небывалыми ранее интенсификацией и глобализацией негативных последствий этого воздействия. И если раньше человечество испытывало региональные и локальные экологические кризисы, которые могли привести к гибели какой-либо цивилизации, но не препятствовали дальнейшему процессу человеческого рода в целом, то сегодняшняя экологическая ситуация чревата глобальным экологическим коллапсом. Рассмотрение экологических концептов в целом и концепта *Erwärmung* («Потепление») в частности имеют на сегодняшний день значение не только для лингвистики, но и с позиции общечеловеческих ценностей.

Целью настоящей статьи является анализ средств вербализации концепта **Erwärmung** («Потепление») на основе рассмотрения дистрибутивно-синтагматических связей лексем-номинантов данного экоконцепта, на базе результатов языковедческих и лингвистических подходов.

Материалом для исследования служат публицистические тексты на немецком языке, опубликованные в газете «Die Zeit» за 2009-2013 гг.

Актуальность настоящего исследования обусловлена недостаточной изученностью когнитивных структур экологических концептов, объективируемых языковыми формами. Кроме того, актуальность настоящей статьи определяется необходимостью лингвокультурологического осмысления концепта **Erwärmung** («Потепление»), входящего в концептосферу немецкого народа.

Комплексный анализ языковой реализации экологической информации о потеплении позволил установить ряд тенденций. В данной статье будут подробнее представлены наиболее показательные тенденции, выявленные при применении для рассмотрения экологического концепта **Erwärmung** («Потепление») такого лингвистического метода, как анализ дистрибутивно-синтагматических связей его лексем-номинантов.

Лексико-семантические связи лексем, оязыковляющих информацию о потеплении, служат основным средством актуализации значения виртуального знака, а также являются формой и условием внутрисловного размежевания лексической семантики [8, S. 363-420]. Под термином «синтагматика», вслед за Е. С. Кубряковой, мы понимаем анализ особых отношений между знаками языка – синтагматических, «возникающих между последовательно расположенными его единицами при их непосредственном сочетании друг с другом в реальном потоке речи или в тексте» [3, с. 447]. При этом исследование речевой реализации экологической информации о потеплении климата невозможно без учета контекста. Контекст – это фрагмент текста, включающий избранную для анализа единицу, необходимый и достаточный для определения значения этой единицы [5, с. 473]. Г. В. Колшанский рассматривает контекст как одну из форм проявления взаимосвязанного характера элементов языка, как совокупность формально фиксированных условий, при которых однозначно выявляется содержание какой-либо языковой единицы [1].

Обратимся к анализу контекстуального окружения лексем-номинантов концепта **Erwärmung** («Потепление»): проведем, с одной стороны, исследование дистрибутивно-синтагматических связей и, с другой стороны, изучим влияние структурных типов предложения на восприятие оязыковляемого ими экологического концепта. Разный характер восприятия экологического концепта отражается на выборе автором синтаксической формы презентации сведений об экологических явлениях. Специфику дистрибуций терминов-экспликаторов концепта **Erwärmung** («Потепление») отражают *субстантивные, адъективные, глагольные и предложные* типы сочетаний его номинантов.

АДЪЕКТИВНЫЕ СОЧЕТАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ОБЪЕКТИВИРУЮЩИЕ КОНЦЕПТ **Erwärmung** («Потепление»).

ЭМОТИВНО-ЦЕННОСТНЫЙ АСПЕКТ АДЪЕКТИВНЫХ ЛЕКСЕМ

Адъективные сочетания и предложения, оформляющие концепт **Erwärmung** («Потепление»), являются доминантными в количественном соотношении среди других типов дистрибутивно-синтагматических связей рассматриваемого концепта (48,2%). Прилагательное в составе адъективных сочетаний концепта **Erwärmung** («Потепление») вербализирует отдельные предметные свойства или признаки экологического явления потепления. Другой когнитивный параметр прилагательного заключается в определенной субъективности и неопределенности информации, стоящей за прилагательным, оценочных параметрах, которые оно несет.

С позиции оценочности лексемы прилагательных в адъективных сочетаниях лексем-номинантов концепта **Erwärmung** («Потепление») аксиологически нейтральны. Например: *globale Erwärmung* (глобальное потепление), *globaler Temperaturanstieg* (глобальный рост температур), *häufige Warmwetterphase* (частые теплые погодные периоды), *beschleunigte Erwärmung* (ускоренное потепление), *das vorindustrielle Temperaturniveau* (доиндустриальный уровень температур), *räumlich begrenztes Erwärmungsphänomen* (территориально ограниченный феномен потепления), *fortschreitende Erderwärmung* (прогрессирующее потепление Земли), *saisonale Erwärmung* (сезонное потепление), *menschengemachter Temperaturanstieg* (сотворенный человеком рост температур), *erwartender Temperaturanstieg* (ожидаемый рост температур), *steigende lokale Temperatur* (локально растущая температура) и т.п.

Необходимо отметить, что встречаются также адъективные сочетания предложно-адъективного типа (14,6% всех адъективных сочетаний). Например: *Trend zur globalen Erwärmung* (тенденция к глобальному потеплению), *zu einer beschleunigten Erderwärmung* (к ускоренному потеплению Земли), *wegen der vergleichsweise milden Temperaturen* (из-за сравнительно мягких температур), *durch die weltweite Erwärmung* (благодаря всемирному потеплению), *gegen die globale Erderwärmung* (против глобального потепления Земли), *infolge der globalen Erwärmung* (вследствие глобального потепления) и т.п. Кроме того, 12,2% всех адъективных сочетаний и предложений, оформляющих экологический концепт **Erwärmung** («Потепление»), составляют адъективно-генетивные сочетания: *der Höhepunkt einer ausgeprägten warmen Phase* (наивысшая точка ярко выраженной теплой фазы), *in Sachen globaler Erwärmung* (в вопросах потепления), *das Leugen der menschengemachten Erderwärmung* (отрицание вызванного деятельностью человека потепления Земли) и т.п.

Таким образом, количественное превалирование адъективных сочетаний и предложений, оформляющих концепт **Erwärmung** («Потепление»), говорит о том, что при вербализации экологического явления потепления в первую очередь возникает потребность отразить определенные признаки, характерные черты данного экологического феномена.

Глагольные сочетания и предложения, объективирующие концепт *Erwärmung* («Потепление»)

Глагольные сочетания и предложения, оформляющие экологическую информацию о потеплении, занимают второе место по частотности (28,2%) и благодаря грамматическому значению глагола вербализируют процессуальный признак, который мыслится как нестабильный в плане его существования во времени, т.е. как возникающий, развивающийся или исчерпывающий себя. Посредством разных семантико-структурных классов глаголов оязыковляемая глагольными сочетаниями и предложениями информация может быть показана статично, в динамике ее развития, либо пребывающая в одной фазе и пр. Соответственно, концепт *Erwärmung* («Потепление») будет представлен в разных перспективах; ср.: *Die Temperatur ist angestiegen – Die Temperatur steigt an – Die Temperatur wird ansteigen* (Температура выросла – температура растет – температура будет расти).

Следует отметить, что в более чем 67% контекстов, потепление выступает в качестве действующей сущности. И лишь в 13% случаев речь идет о потеплении климата, как об объекте действия. Например:

«Und wer Methan-Eis in großem Stil ernten will, treibt die globale Erwärmung weiter voran und schlägt sich mit Fragen wie Stabilität des Kontinentalabhanges und Rutschungsgefahr herum» (www.zeit.de 5/2012) (И тот, кто хочет на широкую ногу добывать гидрат метана, еще больше ускорит глобальное потепление и будет бороться с вопросами стабильности материкового склона и опасности оползней).

Ein Aufsatz in der Oktober-Ausgabe von Nature hat gezeigt, dass auch bei einer fortlaufenden Klimaerwärmung regelmäßige Dekaden auftreten, in denen die Temperatur an der Erdoberfläche nicht steigt oder gar sinkt. In solchen Perioden saugt der Ozean quasi Wärme auf. Anders als Klimaskeptiker argumentieren, wird also der langfristige Erwärmungstrend nicht infrage gestellt, wenn es wie Anfang der 2000er Jahre für einige Zeit mal keine neuen Rekordwerte gibt (www.zeit.de 48/2011) (Статья октябрьского издания о природе показала, что при непрерывном потеплении климата также регулярно встречаются декады, в которых температура поверхности Земли не растет или вообще снижается. В такие периоды океан как будто поглощает тепло. Никак иначе не аргументируют климатические скептики то, что долгосрочная тенденция потепления не ставится под сомнение, если как в начале 2000-х годов некоторое время отсутствуют температурные рекорды).

Со структурной точки зрения выделим следующие семантико-структурные классы глаголов в глагольных сочетаниях и предложениях, вербализирующих экологический концепт *Erwärmung* («Потепление»).

Семантико-структурные классы глаголов в глагольных сочетаниях лексем-номинантов концепта *Erwärmung* («Потепление»)

Наименование класса	Примеры
Глаголы деятельности и действия	<i>Denn das Tauwetter rafft nicht nur die Gletscher an Land hinweg und sorgt dafür, dass sich heute grünes Gras ausbreitet, wo vor wenigen Jahren noch nacktes Geröll vorherrschte. Die Aufheizung bringt offensichtlich auch die Nahrungsnetze im Meer durcheinander</i> (www.zeit.de 20/2009) (Так как оттепель не только уносит ледники на сушу и способствует тому, что зеленая трава распространяется сегодня там, где еще несколько лет назад преобладала голая галька. Очевидно также, что потепление спутывает морские пищевые цепи).
Глаголы процесса	<i>Die Erwärmung verteilt sich ungleichmäßig über den Erdball</i> (www.zeit.de 29/2009). <i>Symptomatisch dafür war der Auftritt von Obamas Energieminister vergangene Woche in London. Bei einem Nobelpreisträgertreffen verblüffte Steven Chu seine Kollegen mit dem Vorschlag, doch einfach Dächer, Straßenbeläge und Autos weiß zu streichen. Dadurch würde das Sonnenlicht stärker ins Weltall reflektiert und die Klimaerwärmung gewaltig abgebremst</i> (Zeit 24/2009: 31) (Показательным было выступление министра энергетики Обамы на прошлой неделе в Лондоне. Во время встречи лауреатов Нобелевской премии Стивен Чу ошеломил своих коллег предложением, просто-напросто выкрасить в белый цвет крыши, покрытия дорог и машины. Благодаря этому солнечный свет сильнее отражался бы во вселенную и потепление климата сильно бы затормозилось).
Глаголы состояния	<i>In den Warmphasen, die anhand des Sedimentkerns untersucht wurden, lag die Temperatur an der Erdoberfläche etwa drei Grad Celsius über dem Niveau von heute</i> (www.zeit.de 13/2009) (В теплые фазы, которые были исследованы при помощи отбора ядра отложений, температура поверхности Земли лежала примерно на 3 °C выше сегодняшнего уровня).
Глаголы события (изменения состояния)	<i>Möglicherweise fällt jedoch die Erderwärmung in diesem Jahrzehnt flacher aus, weil die Menschheit gleichzeitig mit den Treibhausgasen massiv »Gegengifte« wie Schwefelpartikel aus ineffizienten Kohlekraftwerken ausstößt</i> (www.zeit.de 14/2009) (Тем не менее, возможно, что потепление Земли в этом десятилетии окажется ниже, так как человечество одновременно с парниковыми газами в большом количестве выбрасывает такое им "противоядие" как частицы серы неэффективных угольных ТЭЦ).

Проведем лексикографический анализ глаголов в выделенных группах семантико-структурных классов глаголов глагольных сочетаний лексем-номинантов концепта *Erwärmung* («Потепление»). Среди выделенных семантико-структурных классов преобладают глаголы, обозначающие процесс.

Лексема *sich verteilen* имеет следующие словарные дефиниции: *sich ausbreiten; sich verbreiten* [6]. Таким образом, актуализируется один из процессуальных признаков экологического явления потепления: «расширяться, распространяться».

Лексемы *abbremsen* в одной из своих дефиниций имеет определение: *die Geschwindigkeit herabsetzen, bis zum Stillstand verringern* [Ibidem]. Т.е. при характеристике процесса потепления климата номинируется такой признак рассматриваемого концепта, как «снижать скорость, уменьшать до полной остановки».

Следующее место по частотности занимает семантический класс глаголов, обозначающих состояние. В контекстах, использующих в качестве сказуемого глагол состояния, нами выявлено частотное употребление глагола *liegen*. Дефиниция лексемы *liegen* в одном из своих определений имеет вид: *seine Lage, Position, Stufe, seinen Platz, Rang in einem Zusammenhang haben* [Ibidem]. Таким образом, потепление климата описывается при помощи актуализации следующего признака «занимаемое положение, позиция, уровень, место, класс в цепочке связей».

Среди глаголов, оформляющих изученные контексты, вербализирующих концепт *Erwärmung* («Потепление»), встречаются также глаголы изменения состояния (события). Рассмотрим словарные дефиниции данной группы глаголов.

Дефиниция лексемы *ausfallen* в некоторых своих определениях имеет вид: а) *wegfallen*; б) *fehlen*; в) *plötzlich nicht mehr funktionieren, aussetzen* [Ibidem]. Таким образом, актуализируются такие признаки потепления Земли, как «а) отменяться; б) отсутствовать; в) внезапно переставать функционировать, прерываться, остановиться».

Часть глаголов, оформляющих изученные контексты, обозначала действие, отдельные аспекты деятельности или деятельность вообще. Таким образом, потеплению приписывались признаки активных существностей. Например, использование лексемы *hinwegraffen*, словарная дефиниция которой: *jmds. [plötzlichen] Tod verursachen* [Ibidem], указывает на то, что оттепели «вызывают чью-либо внезапную смерть». Лексема *durcheinanderbringen* в одной из своих словарных дефиниций имеет вид: *durcheinander gehen* [Ibidem]. Данная лексема актуализирует следующий признак потепления: «приводит в замешательство, перемешивает».

ЭМОТИВНО-ЦЕННОСТНЫЙ АСПЕКТ ЛЕКСЕМ ГЛАГЛОВ В ГЛАГОЛЬНЫХ СОЧЕТАНИЯХ И ПРЕДЛОЖЕНИЯХ, ОБЪЕКТИВИРУЮЩИЕ КОНЦЕПТ *Erwärmung* («Потепление»)

С позиции оценочности глагольные лексемы в функции сказуемого в структуре глагольных сочетаний концепта *Erwärmung* («Потепление») аксиологически нейтральны (*sich verteilen* (распределяться), *abbremsen* (притормаживать, замедляться), *ansteigen* (повышаться, увеличиваться, возрастать), *liegen*. (находиться), *ausfallen* (не состояться, отмениться), *hinwegraffen* (уносить)).

Употребление глаголов с оценочной семой в семантической структуре лексемы в изученном корпусе контекстов нами не выявлено. Квазиоценочные глагольные лексемы встречаются также крайне редко (*bedrohen* (угрожать)).

СУБСТАНТИВНЫЙ ТИП СОЧЕТАНИЙ И ПРЕДЛОЖЕНИЙ, ОБЪЕКТИВИРУЮЩИХ КОНЦЕПТ *Erwärmung* («Потепление»)

Субстантивные предложения, оформляющие экологический концепт *Erwärmung* («Потепление»), конституируются глаголом-связкой *sein* и существительным в предикативной функции. В сочетаниях *субстантивного* типа присутствуют лексемы выполняющие функцию контекстуальных синонимов и отражающие ассоциативные корреляции концепта *Erwärmung* («Потепление»). В изученном корпусе примеров субстантивные сочетания вместе с рассматриваемыми ниже предложными сочетаниями занимают по частотности третье место. Их употребление зафиксировано в 11,8 % случаев. В рассмотренном корпусе примеров были выделены следующие ассоциативы концепта *Erwärmung* («Потепление»): *Erwärmung – Ergebnis heutiger Emissionen* (потепление – результат сегодняшних выбросов), *Erbe der Vergangenheit* (наследие прошлого). Но большую часть (90%) субстантивных сочетаний и предложений составляют сочетания генетивного типа. Например: *die Auswirkungen der Erderwärmung* (влияние потепления Земли), *Folgen der Erderwärmung* (последствия потепления Земли), *die Ursachen der Erderwärmung* (причины потепления Земли), *Verursacher der Erderwärmung* (виновник потепления на Земле), *Details der Erderwärmung* (детали потепления Земли), *Temperatur der Luft an der Erdoberfläche* (температура воздуха на Земной поверхности), *Bekämpfung der Erderwärmung* (борьба с потеплением на Земле), *Problem der Erderwärmung* (проблема потепления Земли). Как следует из приведенных генетивных сочетаний, концепт *Erwärmung* («Потепление») уточняется комплексом лексических единиц: *die Auswirkungen* (влияние), *Folgen* (последствия), *die Ursachen* (причины), *Verursacher* (виновник), *Details* (детали), *Luft an der Erdoberfläche* (воздух на Земной поверхности), *Bekämpfung* (борьба), *Problem* (проблема).

ПРЕДЛОЖНЫЕ СОЧЕТАНИЯ, РЕПРЕЗЕНТИРУЮЩИЕ КОНЦЕПТ *Erwärmung* («Потепление»)

Как уже было указано выше, третье место по частотности разделили субстантивные и предложные сочетания концепта *Erwärmung* («Потепление») (11,8%). Обратимся к рассмотрению *предложных* сочетаний номинантов концепта *Erwärmung* («Потепление»). Большинство рассмотренных предложных сочетаний концепта *Erwärmung* («Потепление») используется в сочетаниях субстантивного типа, в которых лексемы связываются предлогом. Например: *Kampf gegen die Erderwärmung* (борьба против потепления Земли), *Kampf gegen die Aufheizung der Erde* (борьба против потепления на Земле), *Extremwetterlage wegen der Erderwärmung* (экстремальные погодные условия из-за потепления Земли) и др. Как следует из приведенных примеров, экологические данные о потеплении, вербализируют такие когнитивные характеристики концепта *Erwärmung* («Потепление»), как: *Kampf* (борьба), *Extremwetterlage* (экстремальные погодные условия) и др.

В отдельную группу можно выделить предложные сочетания концепта *Erwärmung* («Потепление»), в которых употребление предлога обуславливается управлением сказуемого: *unter der Erderwärmung leiden* (пострадать от потепления на Земле), *zur Erderwärmung beitragen* (способствовать потеплению Земли), *für Erwärmung verantwortlich machen* (возлагать ответственность за потепление).

Таким образом, среди дистрибутивно-синтагматических связей концепта *Erwärmung* («Потепление») в квантитативном соотношении преобладают адъективные сочетания и предложения, объективирующие экологическую информацию о потеплении. Квантитативное превалирование адъективных сочетаний и предложений, оформляющих концепт *Erwärmung* («Потепление»), говорит о том, что при вербализации экологического явления потепления в первую очередь возникает потребность отразить определенные признаки, характерные черты данного экологического феномена. На основании анализа адъективных сочетаний и предложений, оформляющих концепт *Erwärmung* («Потепление»), нами выявлены такие признаки рассматриваемого концепта, как: *globale Erwärmung* (глобальное потепление), *globaler Temperaturanstieg* (глобальный рост температур), *häufige Warmwetterphase* (частые теплые погодные периоды), *beschleunigte Erwärmung* (ускоренное потепление), *das vorindustrielle Temperaturniveau* (доиндустриальный уровень температур), *räumlich begrenztes Erwärmungssphärenomen* (территориально ограниченный феномен потепления), *fortschreitende Erderwärmung* (прогрессирующее потепление Земли), *saisonale Erwärmung* (сезонное потепление), *menschengemachter Temperaturanstieg* (сотворенный человеком рост температур), *erwartender Temperaturanstieg* (ожидаемый рост температур), *steigende lokale Temperatur* (локально растущая температура) и т.п.

Второе место по частотности занимают глагольные сочетания и предложения, оформляющие концепт *Erwärmung* («Потепление»). Когнитивной сущностью глагола является процессуальный признак. Таким образом, глагольные сочетания и предложения актуализируют динамические признаки рассматриваемого концепта. При этом в 67% рассмотренных глагольных сочетаний концепта *Erwärmung* («Потепление») рассматриваемый концепт представлен как действующая сущность. Субстантивные и предложные сочетания концепта *Erwärmung* («Потепление»), занимающие третье место по частотности использования, позволяют конкретизировать когнитивные характеристики концепта. Например: *die Auswirkungen* (влияние), *die Folgen* (последствия), *die Ursachen* (причины), *der Verursacher* (виновник), *die Details* (детали), *Luft an der Erdoberfläche* (воздух на Земной поверхности), *die Bekämpfung* (борьба), *das Problem* (проблема), *der Kampf* (борьба), *die Extremwetterlage* (экстремальные погодные условия) и др. Кроме того, анализ субстантивных предложений, репрезентирующих концепт *Erwärmung* («Потепление»), позволил выявить такие ассоциативные корреляции концепта, как: *Erwärmung – Ergebnis heutiger Emissionen* (потепление – результат сегодняшних выбросов), *Erbe der Vergangenheit* (наследие прошлого).

Список литературы

1. Колшанский Г. В. Контекстная семантика. М.: Наука, 1980. 148 с.
2. Краткий словарь когнитивных терминов / под ред. Е. С. Кубряковой, В. З. Демьянкова, Ю. Г. Панкрац, Л. Г. Лузиной. М.: Изд-во Московского государственного ун-та, 1996. 247 с.
3. Кубрякова Е. С. Синтагматика // Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. Изд-е 2-е, доп. М.: Большая Российская энциклопедия, 2002. С. 447-448.
4. Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика. М.: АСТ; Восток – Запад, 2007. 314 с.
5. Ярцева В. Н. Лингвистический энциклопедический словарь. Языкознание. М., 2002. 685 с.
6. Duden. Deutsches Universalwörterbuch A-Z [Электронный ресурс]. Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich: Dudenverlag, 2003. (CD-ROM).
7. Jackendoff R. Semantics and Cognition. 6th ed. Cambridge (Mass.): The MIT Press. 1993. 283 p.
8. Ufimceva A. Wortschatzbeschreibung mittels Systemmethode in der sowjetischen Sprachwissenschaft // Richtungen der modernen Semantikforschung. – Berlin: Akademieverlag, 1983. S. 363-420.

FEATURES OF REPRESENTATION OF ECOLOGICAL CONCEPT “ERWÄRMUNG” / “WARMING” IN MODERN GERMAN NEWSPAPER AND JOURNALISTIC DISCOURSE

Lagutina Anna Aleksandrovna

Voronezh State University of Architecture and Civil Engineering

annla@yandex.ru

The author presents the research of the verbalization means of ecological concept “*Erwärmung*” / “Warming” in the modern German newspaper and journalistic discourse basing on the consideration of distributive-syntagmatic relations of lexemes, which are nominees of this eco-concept; reveals the dominant lexemes among the adjectival, verbal, prepositional, substantive types of lexemes combinations that represent ecological information about climate warming, and basing on the quantitative prevalence of certain types of lexemes-nominees combinations of ecological concept “*Erwärmung*” / “Warming”, as well as the analysis of the evaluative semantics of distribution lexemes determines the perception of the concept under consideration in the German conceptual sphere.

Key words and phrases: concept; conceptual sphere; distributive-syntagmatic relations; verbal, adjectival, substantival, prepositional combinations; semantic-structural classes; evaluative semantics.